DEUTSCHES KREBSFORSCHUNGSZENTRUM IN DER HELMHOLTZ-GEMEINSCHAFT
Forschen für ein Leben ohne Krebs

Stiftung des öffentlichen Rechts
Abteilung Beschaffung / Materialwirtschaft M230
Department Procurement / Materials M230
Fax-Nr. +49 6221 42 2778

Sachbearbeiter DKFZ

Lieferantenselbstauskunft
suppliers declaration

1. Angaben zum Unternehmen
company dates

Firmenname
name of company

Rechtsform
form of organisation

Adresse
address

Adresszusatz
address affix

PLZ
postal code

Ort
place

Land
country

Telefone
telephone

Telefax
telefax

E-Mail
email

Ansprechpartner
contact person

Kontakdaten (wenn anders als oben)
contact details (if different from above)

Homepage
home page

Währung
currency

Gründungsjahr
date of foundation

Umsatz des Vorjahres
annual turnover of last year

Geschäftsführung
general manager

Mitarbeiterzahl
number of employees

Profil
profile

Hersteller
producer ☐

Händler
merchant ☐

Handwerker
craftsman ☐

Dienstleister
service provider ☐

Sonstiges
miscellaneous

Handelsregistereintrag
entry in the commercial register

USt.-Id.Nr.:
VAT-Ident.-No.

Steuernummer
tax no.

D&D D-U-N-S Nr. (applicable)

Zugehörige Berufsgenossenschaft
belonging to an employees compensation society

ja, und zwar
yes, namely ☐

nein
no ☐

Unterliegen Ihre Leistungen der Abgabepflicht gemäß des Künstlersozialversicherungsgesetztes?
contribution to social insurance for artists

ja
yes ☐

nein
no ☐

Bankname
bank name

Bankadresse
bank address

2. Abweichender Rechnungssteller
Different invoicing party

Firmenname
name of company

Rechtsform
form of organisation

Adresse
address

Adresszusatz
address affix

PLZ
postal code

Ort
place

Land
country

Telefone
telephone

Telefax
telefax

E-Mail
email

Ansprechpartner
contact person

Kontakdaten (wenn anders als oben)
contact details (if different from above)

3. Zahlungsbedingungen
terms of payment

Bankland
bank country

Bankdaten
bank account

Internationale Bankkontonummer
IBAN

SWIFT-Adresse / BIC

Routing/ABA Nummer (falls vorh.)
routing/ABA no. (if available)

Zahlungsbedingungen
Terms of Payment

Deutschland: 21 Tage 2 % Skonto, 30 Tage netto.
Es gelten die aktuellen Allgemeinen Einkaufsbedingungen des DKFZ, die unter https://www.dkfz.de/ueber-uns/administration-am-dkfz/beschaffung-und-materialwirtschaft/informationen-fuer-lieferanten einzusehen sind.

Germany: Payment within 21 days with 2% discount, payment within 30 days after receipt of the goods. Please note our current general conditions for deliveries and services which you can find on https://www.dkfz.de/en/about-us/organization-and-management/administration/procurement-and-materials-management/informationen-fuer-lieferanten

Ich stimme zu
I agree ☐

Ich schlage diese Zahlungs-bedingungen vor (nicht kürzer als 14 Tage)
I suggest these terms of payment (not shorter than 14 days)

4. Lieferbedingungen
Terms of delivery

DPU - Delivered at Place Unloaded (Geliefert an Ort der Entladung)
Es gelten die aktuellen Allgemeinen Einkaufsbedingungen des DKFZ, die unter https://www.dkfz.de/ueber-uns/administration-am-dkfz/beschaffung-und-materialwirtschaft/informationen-fuer-lieferanten einzusehen sind.

DPU - Delivered at Place
Please note our current general conditions for deliveries and services which you can find on https://www.dkfz.de/en/about-us/organization-and-management/administration/procurement-and-materials-management/informationen-fuer-lieferanten

Ich stimme zu
I agree ☐

Ich schlage diese Lieferbedingungen vor
I suggest these terms of delivery

5. Automatisierte Kommunikation
Automatic communication

Das DKFZ nutzt für die Beschaffung das elektronische Bestellsystem e.biss und setzt dabei ab 01.07.2021 auf die Technologie von SAP Ariba. Die Kommunikation zwischen Lieferanten und DKFZ erfolgt über das Ariba-Netzwerk, den weltweit größten B2B- Marktplatz. Die Anmeldung für Lieferanten ist kostenlos möglich. Weitere Informationen finden Sie unter: https://www.ariba.com/de- de/ariba-network/ariba-network-for-suppliers

The DKFZ uses the e.biss electronic ordering system for procurement and relies on SAP Ariba technology (from July 2021). Communication between suppliers and the DKFZ takes place via the Ariba network, the world's largest B2B marketplace. Registration for suppliers is free of charge. For more information, see: https://www.ariba.com/ariba-network/ariba-network-for-suppliers

Ihre ANID: your ANID:	

Einzelne Beschaffungsmaßnahmen sind in begründeten Ausnahmefällen auch ohne Konto im Ariba-Netzwerk möglich. Hierzu ist eine elektronische Kontaktmöglichkeit in Form einer personen-ungebundenen Email-Adresse erforderlich.

In justified exceptional cases, individual procurement measures are also possible without an account in the Ariba network. For this, an electronic contact option in the form of a non-personal email address is required.

E-Mail für automatisierte Kommunikation: e-mail for automatic communication:	

6. Datenschutzrechlicher Hinweis
Commitment to Data Secrecy

Das DKFZ als Stiftung des öffentlichen Rechts wendet das Landesdatenschutzgesetz Baden-Württemberg an.

Die abgefragten Daten werden in einer automatisierten Datei gespeichert. Die Nutzung der Daten erfolgt ausschließlich zum Zwecke der Vergabe und Abwicklung von öffentlichen Aufträgen des DKFZ Heidelberg. Ihre Daten werden nicht an Dritte übermittelt.

Wir weisen auf die Möglichkeit einer weitergehenden Datenverarbeitung aufgrund gesetzlicher Bestimmungen hin.

Sie können Ihre Einwilligung verweigern oder in schriftlicher Form widerrufen. Verweigerungen und Widerruf haben zur Folge, dass Sie im DKFZ nicht als Lieferant geführt werden können.

As a foundation under public law, the DKFZ complies with the Baden-Württemberg data protection law.

The data requested will be stored in an automated file. The data will be used solely for the purposes of awarding and processing public contracts of DKFZ Heidelberg. Your data will not be transferred to third parties.

We must emphasize you that data may be subject to further processing in compliance with statuory provisions.

You may refuse consent or withdraw your consent in writing. Refusal and withdrawal will mean that you can no longer be listed as a supplier for the DKFZ.

7. Einverständniserklärung
Confirmation

Mit der Unterschrift wird die Richtigkeit der angegebenen Daten und das Einverständnis mit der Speicherung und Nutzung bestätigt.
In signing you confirm the accuracy of the data you have provided and your consent to its storage and use.

.....	.....
Ort, Datum Place, Date	Unterschrift Lieferant Signature Supplier

8. Eigenerklärungen gem. MiLog und AEntG
Self-declarations pursuant to MiLog and AEntG

„Erklärung gemäß § 19 Abs. 3 des Gesetzes zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns (Mindestlohngesetz – MiLoG):
Declaration pursuant to section 19 (3) of the German Act Regulating a General Minimum Wage, or Minimum Wage Act (Mindestlohngesetz, MiLoG):

Ich / wir erkläre(n) hiermit gemäß § 19 Abs. 3 MiLoG, dass die Voraussetzungen für einen Ausschluß meines / unseres Unternehmens von der Teilnahme am Wettbewerb um Liefer-, Bau- oder Dienstleistungen gemäß § 19 Abs. 1 MiLoG nicht vorliegen.
I/We hereby declare pursuant to section 19 (3) MiLoG that the requirements for an exclusion of my/our enterprise from participating in a tender for supplies, construction or services pursuant to section 19 (1) are not met.

Erklärung gemäß § 21 Abs. 3 des Gesetzes über zwingende Arbeitsbedingungen für grenzüberschreitend entsandte und für regelmäßig im Inland beschäftigte Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen (Arbeitnehmer-Entsendegesetz – AEntG):
Declaration pursuant to section 21 (3) of the German Act Regulating Mandatory Working Conditions for Employees Posted Abroad and Employees Regularly Employed in Germany, or Employee Assignment Act (Arbeitnehmer-Entsendegesetz, AEntG):

Ich / wir erkläre(n) hiermit gemäß § 21 Abs. 3 AEntG, dass die Voraussetzungen für einen Ausschluß meines / unseres Unternehmens von der Teilnahme am Wettbewerb um Liefer-, Bau- oder Dienstleistungen gemäß § 21 Abs. 1 AEntG nicht vorliegen.
tender for supplies, construction or services pursuant to section 21 (1) AEntG are not met.
I/We hereby declare pursuant to section 21 (3) AEntG that the requirements for an exclusion of my/our enterprise from participating in a

9. Eigenerklärung hinsichtlich der Beziehungen zu Russland
Self-declaration regarding relations with Russia

a. Der / die **Bewerber / Bieter** gehört / gehören nicht zu den in **Artikel 5 k)** Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren, genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen,
The applicant(s)/tenderer(s) is/are not a person or entity referred to in Article 5(k)(1) of Regulation (EU) No 833/2014, as amended by Article 1(23) of Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, having a connection with Russia within the meaning of the provision,

aa) durch die russische Staatsangehörigkeit des Bewerbers/Bieters oder die Niederlassung des Bewerbers/Bieters in Russland,
by the Russian citizenship of the applicant/tenderer or the establishment of the applicant/tenderer in Russia,

bb) durch die Beteiligung einer natürlichen Person oder eines Unternehmens auf die eines der Kriterien nach Buchstabe a zutrifft, am Bewerber/Bieter über das Halten von Anteilen im Umfang von mehr als 50%,
through the participation of a natural person or a company to which one of the criteria under letter a applies in the candidate/tenderer via the holding of shares to the extent of more than 50%,

cc) durch das Handeln der Bewerber/Bieter im Namen oder auf Anweisung von Personen oder Unternehmen, auf die die Kriterien der Buchstaben a und/oder b zutrifft.
by the action of the candidates/bidders on behalf of or at the direction of persons or companies to which the criteria of letters a and/or b apply.

b. Die am Auftrag als **Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden**, beteiligten Unternehmen, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt, gehören ebenfalls nicht zu dem in der Vorschrift genannten Personenkreis mit einem Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift.
Companies participating in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of proof of suitability, which account for more than 10% of the contract value, also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision.

c. Es wird bestätigt und sichergestellt, dass auch während der Vertragslaufzeit keine als **Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden,** beteiligten Unternehmen eingesetzt werden, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt.
It is confirmed and ensured that also during the contract period no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of the proof of suitability are used, which account for more than 10% of the contract value.

10. Eigenerklärung zum Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG)
Self-declaration regarding the Supply Chain Sourcing Obligations Act (LkSG)

Wir erklären, dass unser Unternehmen:
We declare that our company:

a) aufgrund einer Mitarbeiterzahl (innerhalb und außerhalb von Deutschland), die unterhalb der einschlägigen gesetzlichen Schwellenwerte liegt (2023: ≥ 3.000, 2024 ≥ 1.000) oder mangels Hauptverwaltung, Hauptniederlassung, Verwaltungssitz, satzungsmäßigem Sitz oder Zweigniederlassung gemäß § 13d HGB im Inland die Bestimmungen des Gesetzes über unternehmerische Pflichten in Lieferketten nicht zu beachten hat oder
does not have to comply with the provisions of the Act on Entrepreneurial Obligations in Supply Chains due to a number of employees (inside and outside Germany) that is below the relevant statutory thresholds (2023: ≥ 3,000, 2024 ≥ 1,000) or due to the absence of a head office, principal place of business, administrative headquarters, registered office in accordance with the Articles of Association or branch office in accordance with Section 13d HGB in Germany, or

b) aufgrund einer Mitarbeiterzahl (innerhalb und außerhalb von Deutschland), die oberhalb der einschlägigen gesetzlichen Schwellenwerte liegt (2023: ≥3.000, 2024 ≥ 1.000) die geltenden Bestimmungen des Gesetzes über unternehmerische Pflichten in Lieferketten beachtet und umsetzt und gegen unser Unternehmen in den vergangenen 3 Jahren kein Verstoß gegen § 24 Abs. 1 LkSG rechtskräftig festgestellt und mit einer Geldbuße nach Maßgabe des § 22 Abs. 2 LkSG belegt wurde.
due to a number of employees (inside and outside Germany) exceeding the relevant legal thresholds (2023: ≥3,000, 2024 ≥ 1,000) complies with and implements the applicable provisions of the Act on Entrepreneurial Obligations in Supply Chains and no violation of Section 24 (1) LkSG has been legally established against our company in the past 3 years and a fine has been imposed in accordance with Section 22 (2) LkSG.

……..
Name des Unternehmens
Name of enterprise

…….. Ort, Datum Place, date	…….. Unterschrift Signature

Finanz- und Rechnungswesen
M220
Leiter: Martin Schmidt

Ansprechpartner:

Petra Schleicher
Telefon + 49 6221 42-2739
p.schleicher@dkfz.de

Boris Walter
Telefon + 49 6221 42-2291
boris.walter@dkfz.de

Heidelberg, Februar 2025

Regelungen zur elektronischen Rechnungsstellung

Die nachfolgenden Regelungen gelten für das Zusenden von Rechnungen und Gutschriften[1] per E-Mail als E-Mailanhang.

(1) Bitte senden Sie Ihre Rechnungen als E-Mailanhang an: eingang@rechnung.dkfz.de

(2) Die Rechnung kann in folgenden Formaten übermittelt werden:

- XRechnung
- ZUGFeRD
- PDF-Datei

(3) Für jede Rechnung ist eine separate E-Mail zu versenden.

(4) Die E-Mail darf über keine rechnungslegungsrelevanten Textinhalte verfügen („Umschlagsfunktion“).

(5) Die Gesamtgröße der E-Mail darf 20 MB nicht überschreiten.

(6) Für die Erstellung der Rechnung sind folgende Regelungen zu beachten:

- Es werden lediglich Einzelrechnungen verarbeitet (keine Sammelrechnungen).
- Die DKFZ-Bestellnummer ist bei der Rechnungsstellung anzugeben.
- Liegt keine DKFZ-Bestellnummer vor, ist die Bezeichnung der auftraggebenden Abteilung anzugeben (z. B. M220).
- Rechnungsanhänge (z. B. Lieferscheine, Allgemeine Geschäftsbedingungen, Stundennachweise, etc.) sind in getrennten PDF-Dateien mit der gleichen E-Mail zu versenden.
- Dokumentenbezeichnung
  - Die Bezeichnung der Rechnungsdatei ist frei wählbar. Es empfiehlt sich jedoch den Namen der Rechnungsdatei mit „Re“ und der Rechnungsnummer zu versehen (z. B.: Re123.xml). Im Falle einer Gutschrift mit „GS“ und der Gutschriftsnummer (z. B.: Gs123.xml).
  - Die Bezeichnung des Rechnungsanhangs muss mit „An“ beginnen. Beispiele: Anhang_Lieferschein, Anhang_AGB, An_Stundennachweis oder AN_Abnahmeprotokoll

[1] Zur Vereinfachung wird nachfolgend nur noch der Begriff Rechnung verwendet.